

▶ ARABAKO FORU ALDUNDIA



Gizarte Ongizaterako
Foru Erakundea
Instituto Foral
De Bienestar Social

▶ DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA

www.araba.eus/ifbs/

Desgaitasun intelektualak duten haur eta gazteentzako atsedeen programa Programa de respiro para niñas, niños y jóvenes con discapacidad intelectual

Partaidearen informazio fitxa • Ficha de información personal

Argazkia • Foto

Datak • Fechas

Aukeratutako datak, (lehentasun hurrenkeraz. 1, 2, 3 Markatu. Gehienez hiru data)
Fechas elegidas (por orden de prioridad. Se debe marcar 1, 2, 3. Máximo tres fechas)

7 - 17 urte / 7 - 17 años:

maiatza 6-8 • 6-8 mayo

ekaina 17-19 • 17-19 junio

iraila 16-18 • 16-18 septiembre

urria 14-16 • 14-16 octubre

18 - 30 urte / 18 - 30 años:

maiatza 13-15 • 13-15 mayo

ekaina 24-26 • 24-26 junio

iraila 23-25 • 23-25 septiembre

urria 21-23 • 21-23 octubre

1. Datu pertsonalak • Datos personales

Abizenak • Apellidos

Izena • Nombre

Helbidea • Dirección

Herria • Municipio

Posta kodea • Código postal

E-mail

Telefona • Teléfono

Jaioteguna • Fecha de nacimiento

Ikastetxea • Centro de estudio

Desgaitasun diagnostikoa
Diagnóstico de discapacidad

Desgaitasun edo menpekotasun gradua
Grado de discapacidad o dependencia

Kidea den elkarte • Asociación a la que pertenece

Erreferentziako begiralea • Monitor/a de referencia

2. Partaidearen ardura duen senide edo erakundea • Familiar o entidad responsable del o la menor

Izen abizenak

Nombre y apellidos

Umearekin duen harreman mota

Relación con el/la menor

Helbidea • Dirección

Telefona • Teléfono

3. Partaidearen testuingurua • Contexto de la persona participante

Norekin bizi da? • ¿Con quién convive?

Gurasoekin
Con sus padres

Beste senide batzuekin
Con otros familiares

Babestutako etxe-bizitzan
En piso de acogida

Norekin konpontzen da hobeto (gutuna idatzi edo telefonoz deitu nahi badu) • ¿Con quién se relaciona mejor? (para escribirle o hacer una llamada de teléfono)

Izen abizenak
Nombre y apellidos

Umearekin duen harreman mota
Relación con el/la menor

Helbidea • Dirección

Telefonoa • Teléfono

4. Datu medikoak • Datos médicos

Botikak • Medicación (*)

Adierazi ea bera arduratzen den hartzen dituen botikez
Indicar si el o la menor se responsabiliza de su medicación

Bai • Sí Ez • No

Gogoan izan beharreko gaixotasunak • Enfermedades a tener en consideración

Konbultsio krisiak (azalpena) • Crisis convulsivas (descripción)

Alergiak • Alergias

Harremanetan jartzeko, larrialdi kasuan • Para contactar en caso de urgencia

(*) Osakidetzako Tratamendu aktiboaren orria eman behar da • Además deberá aportar la hoja de Tratamiento Activo de Osakidetza

5. Jarduera eta harreman maila • Nivel de actividad y relación

Zer egiten du normalean bere aisialdian? Zein jolas ditu gustuko? Adierazi bere gustuak eta interesak
¿Qué hace habitualmente en su tiempo libre? ¿Qué juegos le gustan? Señalar gustos e intereses

- Bakarrik aritzen da jolasean?
¿Juega en solitario? Bai • Sí Ez • No
- Besteekin aritzen da jolasean?
¿Juega con el resto? Bai • Sí Ez • No
- Mendea hartzen uzten dio besteari?
¿Se deja dominar? Bai • Sí Ez • No
- Besteekin elkarlanean aritzen da?
¿Coopera con los o las demás? Bai • Sí Ez • No
- Borroka egiten du jolasean?
¿Se pelea en los juegos? Bai • Sí Ez • No
- Jartzen dizkioten arauak eta mugak errespetatzen ditu?
¿Respeta las normas y límites que se le marcan? Bai • Sí Ez • No

Adierazi beldurren bat baduen (urari, iluntasunari, bakardadeari, besteak –zehaztu–)
Indicar si tiene algún tipo de miedo (al agua, oscuridad, soledad, otros, especificar)

Harremanetarako zailtasun berezirik balego, adierazi horiek • Si existen dificultades relacionales específicas, indicarlas
Jadueretan duen parte hartze maila • Grado de participación en las actividades

6. Psikomotrizitatea, hizkuntza eta arreta • Psicomotricidad, lenguaje y atención

- Badaki ibiltzen, korrika eta oreka ondo gordetzea?
¿Anda, corre y mantiene bien el equilibrio? Bai • Sí Ez • No
- Azkar nekatzen da?
¿Se cansa con facilidad? Bai • Sí Ez • No
- Mugikortasuna mugatua dauka?
¿Tiene movilidad limitada? Bai • Sí Ez • No
- Gurpil-aulkia erabiltzen du?
¿Utiliza silla de ruedas? Bai • Sí Ez • No

Azaldu bere mugak • Describir sus limitaciones

- Zailtasunak ditu hizketan?
¿Tiene dificultades al hablar? Bai • Sí Ez • No
- Ordezko komunikazio-sistemak erabiltzen ditu?
¿Utiliza sistemas alternativos de comunicación? Bai • Sí Ez • No

Azaldu bere mugak • Describir sus limitaciones

Entzumen edo ikusmen arazoak ditu?
¿Tiene problemas de audición o visión?

Bai • Sí Ez • No

Azaldu bere arazoak • Describir los problemas

Arreta gordetzeko zailtasunak ditu?
¿Tiene dificultades para mantener la atención?

Bai • Sí Ez • No

Azaldu bere arazoak • Describir los problemas

7. Autonomia • Autonomía

7.1. Otorduak • Comidas

Laguntza edo gainbegiratzea behar du otorduetan?
¿Necesita ayuda o supervisión en las comidas?

Bai • Sí Ez • No

Erregimena edo arazo bereziaren bat?
¿Régimen o problema especial?

Bai • Sí Ez • No

Azaldu zein dieta, laguntza edo gainbegiratze mota • Especificar qué tipo de dieta, ayuda o supervisión

7.2. Loa • Sueño

Lo ibiltaria?
¿Padece de sonambulismo?

Bai • Sí Ez • No

Amesgaizto edo gau beldurrik izaten du?
¿Tiene pesadillas, miedos nocturnos, etc.?

Bai • Sí Ez • No

Errituren bat behar du, gustuko objeturen bat, bestelakoak?
¿Precisa de algún ritual, objeto de apego, otros...?

Bai • Sí Ez • No

7.3. Garbitasuna • Aseo

Bakarrik garbitzen da, dutxatzen da eta badaki hortzak garbitzen?
¿Se lava sin ayuda, se ducha, sabe lavarse los dientes?

Bai • Sí Ez • No

Garbitasun ohiturak barneratuta dauzka?
¿Tiene interiorizados hábitos de higiene?

Bai • Sí Ez • No

Bera bakarrik jansten da eta berak bakarrik jartzen ditu oinetakoak?
¿Se viste y calza sin ayuda?

Bai • Sí Ez • No

Laguntza edo gainbegiratzea behar badu, azaldu nolakoa
Describir el tipo de ayuda o supervisión si precisa

7.4. Esfinterrak kontrolatzea • Control de esfínteres

Bere gisa moldatzea da (kaka nahiz pixa)?
¿Tiene autonomía (caca, pis)?

Bai • Sí Ez • No

Pisak ihes agiten dio?
¿Se orina?

Egunez • De día Gauetz • De noche

Kaka gainean egiten du?
¿Se hace cacas?

Egunez • De día Gauetz • De noche

Komunera joanda gero, badaki garbitzen?
¿Sabe limpiarse sin ayuda después de ir al servicio?

Bai • Sí Ez • No

Laguntza edo gainbegiratzea behar badu, azaldu nolakoa
Describir el tipo de ayuda o supervisión si precisa

7.5. Gizarte ohiturak • Hábitos de sociabilidad

Badaki dirua erabiltzen?
¿Sabe utilizar el dinero?

Bai • Sí Ez • No

Bakarrik ateratzen da kalera?
¿Sale sin ayuda a la calle?

Bai • Sí Ez • No

Badaki telefonoa erabiltzen?
¿Sabe utilizar el teléfono?

Bai • Sí Ez • No

Bakarrik erabiltzen du garraio publikoa?
¿Utiliza sin ayuda el transporte público?

Bai • Sí Ez • No

Badaki ordua eta erlojua erabiltzen?
¿Conoce la hora y el reloj?

Bai • Sí Ez • No

8. Asteburuko helburuak eta esku hartze bidea • Objetivos y líneas de intervención en el fin de semana

Udaleku batean egon al da inoiz? • ¿Ha estado anteriormente en alguna colonia?

Bai • Sí Ez • No

Baiezkoan, zehaztu tokia eta hura antolatu duen erakundea:
En caso afirmativo, especifique lugar y entidad organizadora:

urtean • año

urtean • año

urtean • año

urtean • año

Esperientziaren balorazio orokorra • Valoración general de la experiencia

Jarduteko orientabideak • Orientaciones de actuación

9. Oharrak, iradokizunak eta datu jakingarriak • Notas, sugerencias y datos de interés

GOFEk betetzeko • Para rellenar por IFBS

-(n), 20 -(e)ko -ren -(e)an

En a de de 20

Eskatzailearen sinadura
Firma de la persona solicitante

Legezko ordezkariaren sinadura
Firma del Representante legal